



澳門科技大學
MACAU UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY
持續教育學院
School of Continuing Studies

合辦機構：



「翻譯語言文憑」準備課程 Preparation Course for Diploma in Translation

課程簡介

澳門處身於國際文化彙集的環境，因此翻譯之各類文件特多，而形成翻譯業務蓬勃。研究顯示翻譯專才將成為新的寵兒。政府及民間機構都有堆積如山的文件資料等待翻譯，翻譯人手卻不敷，高薪翻譯職位遍佈政府各部門、工商機構、網站公司、新聞通訊社及文化機構等，國際工商界廣泛需求懂翻譯之行政人員。未來更可作為晉身傳譯師的踏腳石，前途無可限量。

翻譯語言文憑（Diploma in Translation，簡稱 DipTrans）是英國皇家特許語言家學會推出的全科性質的翻譯資格證書，號稱國際翻譯界的“金文憑”，旨在給世界各地參加高級翻譯文憑考試且各部分成績已經合格的人士提供一種專業資質證明，證明其在此所涉翻譯領域的源語和目的語的綜合運用、寫作技巧、翻譯實踐、相關文化背景等方面，已經達到英國國家學歷認定機構（Ofqual）核准的碩士研究生級別水準（QCF Level 7）。文憑持有者可以據此在英國、加拿大、澳大利亞、新加坡、香港以及其他太平洋國家和地區的相關政府部門登記註冊，從事專職翻譯工作，也可以據此在歐美發達國家許多重點院校進一步深造，以及在英國許多重點大學衝抵學分，免修研究生學位主要課程。與此同時，它還是加拿大、澳大利亞、新西蘭等國技術移民的首要選項。學生無須離開澳門可報考公開考試。

教學目標

透過課堂學習、討論、個案分析等，讓參加者了解及掌握專業知識。

課程大綱

- Module I Principles and Techniques in Translation 語言翻譯理論及技巧
內容包括：理論篇、方法篇、翻譯理解導寫精選(一)、習作篇、同學譯文對比賞析(一)等
- Module II Appreciation and Practical Translation 語言翻譯實務
內容包括：公開試類別譯文的分析研討、翻譯理解導寫精選(二)、詞彙表及特殊用語、習作篇、同學譯文對比賞析(二)

教學對象 任何有興趣從事翻譯的人士

導師 具相關專業資格及行業經驗的導師

授課語言 廣東話及英語（輔以中文或英文教材）

上課地點 澳門新口岸宋玉生廣場 335-341 號獲多利中心 11 樓－澳門科技大學持續教育學院

上課日期

課程編號：1707280192-0	2018 年 3 月 3 日 - 6 月 30 日	週六 10:00 – 13:00 14:00 – 17:00	總課時 96 小時
-------------------	---------------------------	-----------------------------------	-----------

課程費用 MOP 24,800

收生名額 12 人



*** 報名注意事項 * 報名時間：星期一至五(9:00 - 20:00)、星期六(9:00 - 13:00) [公眾假期除外]**

1. 首次報讀本院短期課程者，請先登入網上報名系統（網址：<https://coes-stud.scs.must.edu.mo/oasc/PersonalInfo.do>）或掃描以下的 QR Code，選擇 **語言翻譯** 類別，預先登記個人資料（不需上傳身份證），填妥資料後，帶備身份證正、副本至本院辦理報名。
2. 報讀者可以現金/本票或劃線支票（抬頭請寫“澳門科技大學持續教育學院”或“SCHOOL OF CONTINUING STUDIES MACAU UNIV. OF SCIENCE AND TECHNOLOGY”）繳付學費及材料費，**現金收費上限為澳門幣/港幣 5,000 元**。
3. 所有費用一經繳交，恕不退還（本院取消開辦該課程除外）或轉讓。
4. 如課程報名人數不足，本院保留課程取消或延期的權利。



查詢 電話：8796 1805 / 8796 1807 電郵：scs@must.edu.mo

網頁：<http://www.must.edu.mo/scs-tw/diploma-certificate-programs>

- 如欲收到本院課程資料，可發電郵至 scs@must.edu.mo 並提供閣下之電郵地址，標題主旨為“加入通知群組”。
- 本院亦為機構/政府部門/學校等提供內部培訓，按各機構不同之要求(主題/時間/地點/對象)而訂定培訓內容，請與我們聯絡。